

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

8th Sunday After Pentecost

الاحد الثامن بعد العنصرة

Today we commemorate the **Translation of the relics of the Holy Martyr Phocas and the Holy Prophet Ezekiel**. It is believed that Saint Phocas' relics were carried to Constantinople during Saint John Chrysostom's episcopate (398-404). The prophet Ezekiel was the son of the priest Buzi. He was led captive to Babylon under King Joachin of Juda in 597. He began his prophetic ministry in the fifth year of his captivity and continued it for almost twenty-two years. He is the third of the Major Prophets.

Today we also commemorate **the Holy Martyrs Trophimus and Theophilus and thirteen others with them**. They suffered in Lycia, in the time of the Emperor Diocletian. Because they would in no way deny Christ nor offer sacrifice to idols, they were put to manifold tortures: they were stoned, flayed with iron flails, their knees were broken and, thus tortured and more dead than alive, they were thrown into the flames, in which the power of God kept them unharmed. They were then taken from the fire and beheaded. The Lord glorified them both on earth and in His heavenly Kingdom. They suffered with honour in Lycia at the beginning of the fourth century.

Prior week's donations: \$437 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1500. We appreciate your generosity.

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?

First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our *new donations web page*: <https://stjacobmelkite.org/giving/donate> for electronic giving options. May the Lord bless you for your much needed support!

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr. James Babcock, Suha, Suad, and Jamil Maria, Jessica Hana, Amal Haddad, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, and Nassim and Soumaya Nasser. And we remember all who have fallen asleep in the hope of resurrection, especially Fr. Basil Samra.

Troparion of the Resurrection: (7th tone)

You destroyed Death by Your cross. * You opened paradise to the thief. * You changed the weeping of the myrrh-bearers, * and commanded Your apostles to proclaim * that You, O Christ God have risen, * granting to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Transfiguration (Tone 7)

On the Mountain You were transfigured, O Christ God, and your disciples saw as much of your glory as they could hold, so that when they should see You crucified they would know You suffer willingly and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

Epistle 1 Cor 1:10-17, Page 142 (English) – Page 164 (Arabic)

PROKIMENON (Tone 7) Ps.28: 11, 1

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Stichon: Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise

READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

Brethren, I beseech you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all say the same thing, and that there be no dissensions among you, but that you be perfectly united in one mind and one purpose. For I have been informed about you, my brethren, by those of the house of Chloe, that there are quarrels among you. Now this is what I mean: each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

نشيد القيامة: (بالحن السابع)

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وامرت رسلك ان يكرزوا مبشرين بانك قد قمت، ايها المسيح الاله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب اخي الرب: (بالحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، ايها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك اخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع الى المسيح الاله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام للتجلي: (بالحن السابع)

تجلت ايها المسيح الاله على الجبل. وبقدر ما استطاع تلاميذك شاهدوا مجدك لكي يفهموا، إذا ما رأوك مصلوباً أنك تتألم باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك انت حقاً ضياء الاب.

الاحد الثامن بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام
قدموا للرب يا ابناء الله، قدموا للرب ابناء الكباش

الرسالة: (1 كورنثس 1: 10-17)

يا اخوة، أحرصكم باسم ربنا يسوع المسيح، ان تقولوا جميعكم قولاً واحداً، وان لا تكون بينكم شقاقا، بل تكونوا ملتئميين بفكر واحدٍ ورأي واحد. فقد أخبرني عنكم يا اخوتي اهل كلوة، ان بينكم خصومات. أعني ان كل واحدٍ منكم يقول أنا لبولس، او انا لأبلس، او انا لكيفا، او انا للمسيح، هل تجزأ المسيح؟ أعلل بولس صلب لأجلكم؟ ام باسم بولس اعتمدتم؟ أشكر الله أنني لم أعمد منكم أحداً،

Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in Paul's name? I thank God that I baptized none of you but Crispus and Caius, lest anyone should say that you were baptized in my name. I baptized also the household of Stephanas. I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the Good News, not with the skill of eloquence, lest the cross of Christ be made useless.

ALLELUIA (Tone 7) Ps.91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord; to sing praises to your name, O Most High!

Stichon: To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

Gospel, 8th of Pentecost: Matthew 14:14-22 (Feeding the five thousand)

Page 79 (English) – Page 49 (Arabic)

At that time when Jesus saw a large crowd, out of compassion for them he cured their sick. Now when it was evening, his disciples came to him, saying, "This is a desert place and the hour is already late; send the crowds away, so that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them. "They do not need to go away; you yourselves give them some food." They answered him, "We have here only five loaves and two fishes." He said to them, "Bring them here to me." And when he had ordered the crowd to sit down on the grass, he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, blessed and broke the loaves, and gave them to his disciples, and the disciples gave them to the crowd. And all ate and were satisfied; and they gathered up what was left over, twelve baskets full of fragments. Now the number of those who had eaten was five thousand men, not counting women and children. And immediately afterwards he made his disciples get into the boat and cross ahead of him, while he dismissed the crowd.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

سوى كرسبوس و غايوس، لئلا يقول احدٌ اني عمّدتُ باسمي. وقد عمّدتُ ايضاً اهل بيت إستيفانا. وما عدا ذلك لا أعلم هل عمّدتُ احداً غيرهم. لان المسيح لم يرسلني لأعمّد بل لأبشّر، لا بحكمة الكلام، لئلا يُبطل صليبُ المسيح.

هللويّا

صالح الاعتراف للرب، والاشادة لاسمك ايها العلي

ليُخبّر برحمتك بالغداة، وفي الليل بحقك

الانجيل: (متى 14 : 14 – 22)

في ذلك الزمان، أبصر يسوعُ جمعاً كثيراً، فتحنّن عليهم وأبرأ مرضاهم. ولما أقبل المساء، دنا اليه تلاميذه وقالوا له: إن المكان قفر، والساعة قد فاتت، فأصرف الجموع ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً. فقال لهم يسوع: لا حاجة لهم إلى الذهاب، أعطوهم أنتم ليأكلوا. فقالوا له: ليس عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان. فقال لهم: إليّ بها إلي ههنا. وأمر الجموع أن تتكئ على العشب. ثم أخذ الخمسة الارغفة والسمكتين، ونظر إلى السماء وبارك، ثم كسر وأعطى الأرغفة للتلاميذ، والتلاميذ للجموع. فأكل جميعهم وشبعوا، ورفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة ففة مملوءة. وكان الأكلون نحو خمسة آلاف رجلٍ سوى النساء والاولاد. وللوقت اضطرّ يسوعُ تلاميذه أن يركبوا السفينة، ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع.

الأرمس: انه واجب حقاً ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Saturday Great Vespers 6:30 p.m.

Sunday Divine Liturgy 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow

